

Пение птиц по утрам

Lyden av fugler om morgenen



LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Libov Denoi

5

Русский / norsk



LIDA Stories

lidadstories.net

Пение птиц по утрам / Lyden av
fugler om morgenen

LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Libov Denoi (ru), Espen Stranger-

Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Юлия, ее муж и их маленькая дочь жили в маленьком тихом селе в Украине. Юле нравилось каждое утро просыпаться от пения птиц. Она никогда не думала, что будет жить далеко от дома или не будет просыпаться от пения птиц по утрам.

...

Yulia, mannen hennes og den lille datteren deres bodde i et lite, rolig tettsted i Ukraina. Yulia likte veldig godt å våkne hver morgen til lyden av fugler. Hun trodde aldri at hun skulle bo langt hjemmefra, eller at hun ikke skulle bli vekket av lyden av fugler om morgenen.

Mannen hennes klaget alltid over mangelen på penger, og han begynte å drikke mye. De bestemte seg for å prøve lykken i Portugal. Kanskje de der kunne tjene mer penger til å bygge et hus og en bedre framtid for familien.

...

Ее муж постоянно жаловался на нехватку денег и начал сильно пить. Они решили попытаться счастья в Португалии. Может быть там они могли бы заработать больше денег, построить дом и обеспечить лучшее будущее для своей семьи.





Юля хорошо адаптировалась в новом доме, начала работать уборщицей. Клиенты очень ценили ее трудолюбие и вежливое отношение. Однако её муж чувствовал себя все более и более обделенным. Из-за его проблем с алкоголем, работодатели ему не доверяли и не давали ему работу.

...

Yulia tilpasset seg det nye hjemmet godt, og hun begynte å jobbe som hjemmehjelp. Kundene hennes satte virkelig pris på arbeidet hennes og den høflige innstillingen hennes. Mannen hennes, derimot, følte seg stadig mer oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikke arbeidsgivere nok på ham til å gi ham arbeid.

Юля отправилась в женский туалет, где чувствовала себя в большой безопасности за долгое время. Она не ощутила себя так с тех пор, когда её по утрам будило пение птиц.

...

Юlia dro til et krisesenter, hvor hun følte seg tryggere enn hun hadde gjort på lenge. Hun hadde ikke følt seg sånn siden hun ble vekket av lyden av fugler om morgenen.



Однажды он начал кричать на Юлю. Потом он начал её толкать. Крики и побой усиливались, особенно когда он был пьян. Юля боялась за себя и дочь, но не представляла, что ей делать.

...

En dag begynte han å kjefte på Yulia. Senere begynte han å dytte henne. Volden økte med skriking og slag, særlig når han var full. Yulia var redd for seg selv og for datteren sin, men hun visste ikke hva hun skulle gjøre.





Когда Юлии, в итоге, пришлось обратиться в отделение неотложной помощи в больнице с переломом руки, ей сказали, что насилие в семье — огромная проблема в Португалии. Они также сказали, что это преступление и она должна сообщить об этом в полицию.

...

Da Yulia omsider måtte dra til legevakten på sykehuset med brukket arm, fortalte de henne at partnervold var et stort problem i Portugal. De sa også at det var ulovlig, og at hun burde anmelde det til politiet.



Юлия была истощена и не хотела, чтобы ее маленькая дочь росла в доме, где она каждый день видит насилие. Юлия поняла, что признаки жестокого обращения были налицо с самого начала, даже если оно принимало разные формы.

...

Yulia var utslitt og ville ikke at den lille datteren hennes skulle vokse opp i et hjem hvor hun var vitne til vold daglig. Yulia innså at tegnene på mishandling hadde vært der hele tiden, selv om de så veldig forskjellige ut.